

## CARTA UU JEE NI TEE SAN PABLO APOSTOL NUU TIMOTEO

<sup>1</sup> Máá rí cúu Pablo, apóstol Jesucristo, chi súcuan ni nujnahan ni Yaā Dios ni tají yá ruhū jeē nácani rí jnūhun jeē ni jéjnūhun ya jeē cótecu yō ní cáni siquí jeē yíhi yó ndaha Cristo Jesús.

<sup>2</sup> Te tée ri carta yáha cuájeē nuū rō Timoteo, chi cúu ro nájñūhun sēhe ri jeē maní rí jíin. Te ñūhun ni rí jeē Tatá yō Yaā Dios jíin Jítóho yō Jesucristo, na sáha ga yā jeē váha róhó, te cundáhú ni yā rohó, te sáha ya jeē coo ndeyí coo siñ ni rō.

### *Jeē nácani de jnūhun Cristo*

<sup>3</sup> Níní tu náā ni rí cacān tahu rí jehē rō nuū Yaā Dios nduú ñuú, te nácuatáhú rí nuū yā jeē siquí rō. Chi nuū maá yá jejníñu ri, nájñūhun ni casáha tāca jíi rí, te íyó ndoo ánuá rí nuū yā.

<sup>4</sup> Te núcūhun ni rí jeē ni ndáhyū rō ná ni quenda ri cuahān rí. Te cúu ni rí ndacoto jnáhan yó, návāha cusí ndasí ni rí.

<sup>5</sup> Te núcūhun ni rí jeē váha ndije cándíje ró Cristo, nájñūhun ni cándíje náná jéhnu ró Loida, jíin náná rō Eunice xīhna gā. Te cúcáhnu ni rí jeē suni súcuan cándíje máá ró vijna.

<sup>6</sup> Te jeē yúcuan nástíhví ni rí rohó jéē na cóndihví gā ni rō jíin táhū jeē ni jéhe Yaā Dios nuū rō jeē nácani ró jnúhun ya. Te tahu un ní nihīn rō ná ni tee ri ndaha ri xinī rō.

7 Chi Espíritu jeē ni jéhe Yaā Dios nuū yō, tu sáha jeē yūhu yó nacani yó jnúhun, chi sa sáha jeē iyó fuerza ini yō, jíin jéē cundáhú ni yō jnáhan yó, jíin jéē ndíto íyó xínī yō.

8 Núu súcuan te ma cúcanu rō nacani ndaā rō jnúhun máá Jítoho yō. Te suni ma cúcanu rō jeē síquī maá rí jeē íne ri vecāa síquī jnúhun ya. Chi sa cuāha ró jnúhun ndoho ró jíin rí síquī jeē cánacani yó jnúhun jnáma ya yohó, núu ndese ni jéhe Yaā Dios fuerza ini yō.

9 Chi ni jnama ya yohó, te ni cana ya yohó jéē coo ndoo ánuá yō cuajníñu yó núū yā. Te tu ní cána ya yohó síquī jeē váha ni sáha yó, chi síquī jeē ní tee ni maá yá jeē cundáhú ni yā yohó jéē yíhi yó ndaha Cristo Jesús. Chi nde ná tu jecōo ñayíví, te je cundáhú ni yā yohó.

10 Te vijna jeē ní quenda ndijin Jesucristo, Yaā jnáma yóhó, te ni steén cají Yaā Dios jeē cundáhú ni yā yohó. Chi máá Cristo ni snáa yā poder cuehyī jéhni yóhó, chi jíin jnúhun jnáma ya yohó ni steén cají yá nuū yō jeē cótecu yō ní cáni chi ma jnahnú ndetū yō.

11 Te ni jeni Yaā Dios ruhū jeē nácani ri jnúhun ún, te ni tají yá ruhū cúu ri apóstol jeē steén rī nuū ñáyuu táca nación jeē tu jíin jnúhun ya.

12 Te síquī un cúu jeē ndóho ri táca jnúndóho yáha íne ri vecāa. Te tu cúcanu rī, chi jíin rī ndese Yaā cúu Yaā candíje ri, te cúcáhu ni rī jeē cúu coto ya jniñu jeē ní chihi ya ndaha ri nde vijna te nde quivī ndíji ya.

13 Te cuiñi nīhin ró jíin táca jnúhun ya jeē steén ndaā, suu jnúhun jeē ni steén rī nuū rō. Te caca ró

jín jnúhun cándije yó, te cundáhú ni rō jnáhan ró siquī jeē yíhi ró ndaha Cristo Jesús.

<sup>14</sup> Te condito ró táca jniñu váha jeē ní chihi ya ndaha ró, sáha poder maá Espíritu Santo jeē ndeé ini yō.

<sup>15</sup> Je jíní rō jeē tāca ñáyuu cáyūcu Asia ni castóo i ruhū. Te uū i cúu Figelo jín Hermógenes.

<sup>16</sup> Te jícán tahu rī jeē cundáhú ni Jitoho yō ñayuu vehe Onesíforo, chi cuehē jínu ni nanihīn ni rī ni sáha de, te tu ní cúcanu de siquī rī jeē ní ine ri vecāa.

<sup>17</sup> Chi sa suhva ná ni quiji de ñuu Roma, te ni nanducú yúcún de ruhū nde ni nanihīn de ruhū.

<sup>18</sup> Te jícán tahu rī jeē maá Jítoho yō cundáhú ni yā de quiṽi ndíji ya. Te je jíní vāha máá ró ndese yōhyo ni chindéé ñáhán de ruhū ná ni cahīyo ri ñuu Efeso.

*Jeē cúu yó nájnūhun soldado vāha nuū Jesucristo*

## 2

<sup>1</sup> Núu súcuan te róhó, séhē mánī, na cóo fuerza ni rō siquī jeē yíhi ró ndaha Cristo Jesús te sáha ya jeē váha róhó.

<sup>2</sup> Te tāca jnúhun jeē ní jini ró ní cahān rī, jító jínúū ñayuu cuehē, jnūhun ún na nástéén rō nuū tēe cásquícu vāha, návāha suni cuu stéén tucu máá de nuū sáva ga i.

<sup>3</sup> Te róhó na cuándeyí ni rō coto ró jnúndóho, chi cúu ró nájnūhun ñn soldado vāha nuū Jesucristo.

<sup>4</sup> Ni ñn soldado jeē ín nuū guerra, tu sájnēñu de máá de jín jniñu máá de, chi cánuú jeē sáha de máni máá jéé ndácu tēe ní tejníñu de.

<sup>5</sup> Te suni súcuan tēe cásiquí deporte, ma nihín de premio te núu tú condihví ni de cosíquí váha de máá modo chíjniñu.

<sup>6</sup> Te tēe sájniñu nihin ñuhun, máá de cúu jeē nihín xihna gā jeē cuáha itu.

<sup>7</sup> Nacani ni rō siquí jeē cahán rī, te máá Jítóho yō sáha ya jeē jécūhun ni rō siquí ndihi.

<sup>8</sup> Te cocuhun ndasí ni rō Jesucristo, Yaā ní quiji yucūn rey David, te ni natecu yā mēhñu ndíyi, nájnūhun cáhán jnūhun jnáma ya yohó jēe nácani rī.

<sup>9</sup> Te jeē siquí jnūhun un ndóho rī jnūndóho, te nde ni cajihni i ruhū íne rī vecāa nájnūhun in tēe ni sáha cuēchi xeēn. Te jnūhun Yaā Dios chi ma cúu cuhni i jeē ma cuité núu.

<sup>10</sup> Núu súcuan te jéndeyí ni rī jító rī tāca jnūndóho yáha siquí jeē cundáhú ni rī ñayuu jeē ní nacāji ya, náváha suni cācu máá i jeē quívi i ndaha Cristo Jesús, te quihín i nuū cujéhu i ní cáni.

<sup>11</sup> Chi ndaā cahán jnūhun yáha:

Núu vēsú na cúu yō jeē siquí yā, te suni cotecu yō jíin yá,

<sup>12</sup> te núu cuandeyí ni yō ndoho yó, te suni ndacu yó jniñu jíin yá.

Te núu ma cuajnúhún yó yā, te suni ma cuajnúhún yá yohó.

<sup>13</sup> Te vēsú tu squícu vāha yó, te máá yá chi máni squícu ya,

chi tu cúu sáfalta yā, chi squícu ya jeē ni cáhān yā.

*Tēe sájniñu squícu vāha jíin jnúhun ya*

<sup>14</sup> Jnūhun yáha na nástihví ni rō ñayuu, te cahān nihin ro jíin i, jító máá Jítóho yō, jeē ma téjnáhan i

siqui tāca jnúhun sáá-ni. Chi tu ndé jéjniñu cuiti, chi sa stívi ñáyuu jíni sōho.

15 Te nducú ndéyí ró jeē cuajnúhún Yaā Dios rohó, jéē cúu ró tée sájniñu squícu vāha jíin jnúhun ya, návāha ma cúcanu rō nuū yā siquī ní ñn, chi vāha nacani ró jnúhun ndaā yā.

16 Te ma quívi nduu rō jíin táca jnúhun sáá-ni ñayívi yáha, chi suu sáha jeē ndúcuehē gā jniñu néé quívicoo ñayuu cácahān.

17 Te tāca jnúhun cástéén i chi cúu nájnūhun ñn ndíhyi xeēn jeē sacáhú gá cuahān. Te Himeneo jíin Fileto cúu uū tēe jeē casáha súcuan.

18 Chi tēe un ní cajica yátá de nuū jnúhun ndaā, te cácahān de jeē jé ni cuu ni canatecu ndíyi. Te súcuan cásaca nuu de xinī sava ñayuu cácañdije.

19 Te Yaā Dios ni jeni ya ñayuu maá yá, te íyó cutú ndaā i jeē ma cáca yátá i, nájnūhun yósó nuū tútu i: Je jíni Jitoho yō Yaā Dios tāca ñáyuu jeē yíhi ndaha máa yá. Te suni cáhán: Tāca ñáyuu jeē ndácunehen síhví Cristo, na cújiyo i nuū jniñu néé, áchí.

20 Te ini ñn vehe cáhnu íyó cuéhē cohō, nasūu máni cohō oro cohō plata, chi suni cohō yujnu cohō ñuhun. Te íyó jéē fino te íyó jéē corriente.

21 Te núu ñn ñayuu sándoo i máa i jeē quenda i nuū tācá jniñu néé, te cuu i nájnūhun ñn cohō fino. Te coo ndoo coo i i nuū Jitoho yō, te nihīn jniñu i ndese cúní maá yá. Te coo tūhva i jeē sáha i tācá jniñu vāha.

22 Núu súcuan te cunu ró coto ró táca jéē tú vāha jeē cándiyo ni tēe suchí. Te condiquīn rō jniñu ndaā, jíin jnúhun cándije ró yá, jíin jnúhun cúndáhú ni, jíin jnúhun coyūcu mání jíin jnáhan. Te súcuan sáha ró

ndé jín táca ñáyuu ndoo ánuá jeē ndácunehen s̄hví máá Jítóho yō.

<sup>23</sup> Te ma quív̄i nduu rō jín táca jnúhun cánéé lí jeē tu íyó cájí, chi je jíní rō jeē sáha jeē tejnáhan ñayuu.

<sup>24</sup> Te mozo maá Jítóho yō, tú vāha jeē tejnáhan de, chi sa suhva cánuú jéē coo vāha ni de jín táca ñáyuu. Te coo vāha ni de stéén de, te cuandeyí ni de jín i.

<sup>25</sup> Te jín jéē víta ni de te cani ichí de ñayuu níhni ni. Chi sanaa te nacani ni i sáha Yaā Dios, te jecūhun ni i ndese íyó jnúhun ndaā.

<sup>26</sup> Te nducájí ni i te cācu i nuū jexeén jeē ní jñi ún i, chi ni cundeyí jín i jeē sáha i jeē cuní maá.

*Siqūi ndese coo ñayuu sáha néé quív̄i cuándih̄i*

### 3

<sup>1</sup> Te suni na jécūhun ni rō jeē quív̄i cuándih̄i te quee quív̄i coo jnúndóho.

<sup>2</sup> Chi coo ñayuu jeē chiñúhún máá, te ndiyo ni i xūhún, te sátéyí i máá i, te sándúxí i máá i. Te cahān neé i siqūi Yaā Dios, te cunīhni ni i nuū tatá i nuū naná i, te ma nácuatáhú i, te ma chiñúhún i Yaā Dios.

<sup>3</sup> Te ma cóo manī i jín jnáhan i ni ma cundáhú ni i. Te sájnúhún i, te ma cúu casi i tāca jéē ndíyo néé ni i, te yōhyo xeēn coo i, te quit̄i ni i coto i tācá jniñu váha.

<sup>4</sup> Te suni nastúu i jnáhan i, te ma yūhú i sáha i cuēchi, te coo ndúxí ndasí i, te nducú i jeē cúsiñ̄i ni maá-ni i, te ma nducú i quív̄i i nuū Yaā Dios.

<sup>5</sup> Te sáha-ni i jeē chiñúhún i ya, te casi i nuū poder yā jeē ma sáma modo i.

Ma quív̄i nduu rō jín ñáyuu casáha súcuan.

<sup>6</sup> Chi sava tēe ún quīvī de vehe te stáhú de tācá ñahan cánéé jēe iyó ndasí cuéchi. Te yachī quīvīcoo ña jíín táca jnúhun tú ndaā jeē cúsi ni ña jíín.

<sup>7</sup> Te vēsú niní scuáha ña na-ni jnúhun, te tu cúu cuiiti jecūhun ni ña jnúhun ndaā yā.

<sup>8</sup> Te nájnūhun ni casáha tēe tásí Janes jíín Jambres jenahán, jeē ní canducú de casi de nuū Moisés, suni súcuan sáha tēe ún, chi nducú de casi de nuū jnúhun ndaā. Chi coo nee jeē níjnūní de, chi ma candíje ndije de jnúhun cándíje yó.

<sup>9</sup> Te ma quee jniñu sáha de, chi cuni tāca ñáyuu jeē tēe cánéé xíní cácuu de, nájnūhun ni cajini ñayuu jeē ni íyo néé xíní ndíndúú tēe jeē ní nducú casi nuū Moisés.

### *Jniñu sándīhi ndácu Pablo nuū Timoteo*

<sup>10</sup> Te róhó chi je ni cutūhva vāha ró ndese stéén rī, ndese jíca ndaā rī, ndese tēe ni rī sáha rī, ndese cándíje ri yā, ndese née ri paciencia, ndese cúndáhú ni rī jnáhan rī, jíín ndese jéndeyí ni rī.

<sup>11</sup> Chi ni cajito xeēn ñayuu ruhū, te ni ndoho ri jnūndóho. Te jííní rō tāca jēe ní ndoho ri ñuu Antioquía, ñuu Iconio, jíín ñuu Listra. Te jííní rō ndese ni cajito xeēn i ruhū. Te máá Jítóho yō ni jnama ya ruhū nuū ndīhi ún.

<sup>12</sup> Chi ndaā cúu jeē tāca ñáyuu jeē ndihví ni cuajníñu vāha nuū Cristo Jesús, ndoho i jeē coto xeēn ñayuu i.

<sup>13</sup> Te ñayuu casáha jniñu néé jíín ñáyuu castáhú, chi sa víhyá gā cocuu i jíín jniñu néé, chi stáhú i ñayuu, te suni cándíje máá i jnúhun stáhú.

14 Te róhó chi sa cuiñi nīhin ró jíin jéē ní cutūhva ró jíin jéē ní cucáhnvāha ni rō. Chi jíin rō ndese ñayuu cúu jeē ní castéén nuū rō.

15 Chi nde ná lulí ró, te je jíin rō ndese cáhán tutu iī jeē steén nuū rō ndese candíje ró jeē ni jíihī Cristo Jesús jehē rō návāha cācu ró.

16 Te nī tutu iī cúu jnūhun jeē ni cáhān Yaā Dios, te vāha níhín jniñu jeē steén nuū yō, jeē cahán nuū yō, jeē náchuhun ichí yóhó, jíin jéē scuéhnu yóhó jíin jniñu ndaā,

17 návāha tēe cájejniñu nuū Yaā Dios, ije ni de te coo tūhva vāha de sáha de tācá jniñu váha.

## 4

1 Te cáhán rī jíin ró, jíto Yaā Dios jíin Jítoho yō Jesucristo, Yaā quiiji ndacu jniñu, te sándaā yā jniñu ñayuu cátecu jíin ñáyuu ní cajihī.

2 Cáhán nīhin rī jeē na nácani ró jnúhun ya, te stíhvī ni rō i candíje i. Te níiní sáha ró súcuan núu núne i chí vēsú tu núne i. Te sáha ró jéē na jécūhun ni i, te cahán rō nuū i, te cani ichí váha ró i, te jíin cuéhē paciencia steén rō nuū i.

3 Chi quee tiempo jeē ma cuájnúhún cuiñi ñayuu jnūhun ya jeē steén ndaā vāha, chi sa cuajnúhún i jnūhun cúsiñi ni maá i, te nducú i cuéhē maestro jeē steén nuū i máni jnūhun jeē nújnahan ni i cuni nahín i.

4 Te cujiyo i nuū jnúhun ndaā, te condíhvī ni i tāca jnúhun jeē maá cuento-ni cúu.

5 Te róhó chi níiní coo ndito ni rō, te cuandeyí ni rō jíin jnúndóho, te condíhvī ni rō nacani ró jnúhun jnáma ya yohó, te squícu vāha ró jíin jniñu ya jeē sáha ró.



<sup>6</sup> Te ruhū chi je ni socō rī maá rí jeē cúū rī, te je cuacuyajni quivī cuu rī.

<sup>7</sup> Te je ni cundeyí rí jeē ní nducú ndéyí rí siquī jniñu váha, te je ni jīnu ni jica ri ñayiví yáha, te tu ní siáá rī jnūhun cándíje ri yā.

<sup>8</sup> Te vijna je íyó túhva premio jeē nihín rī siquī jeē ní jica ndaā rī. Chi Jítoho yō cuāha ya un núū rī maá quivī sándaā yā jniñu, chi máá yá cúu juez ndaā. Te nasūu núū maá ñn ruhū cuāha ya, chi suni cuāha ya nuū tāca ñáyuu jeē cúu ni i jeē ndíji ya chi manī i jín yá.

*Jeē cána Pablo quiji Timoteo nuū de*

<sup>9</sup> Nducú ndéyí ró quiji yachī rō nuū rī.

<sup>10</sup> Chi Demas ni stóo de ruhū, chi ndíyo ni de ndajniñu ñayiví yáha, te cuahān de ñuu Tesalónica. Te Crescente chi cuahān de Galacia, te Tito cuahān de Dalmacia.

<sup>11</sup> Te máá ñn na Lucas íne jín rí. Te jeē quíji ró, te condeca ró Marcos quiji ró jín de, chi vāha cuajniñu de jeē chindéé ñáhán de ruhū jín jniñu ya.

<sup>12</sup> Tíquico ni tají rí de cuahān de ñuu Efeso.

<sup>13</sup> Te jeē quíji ró, te condaha ró cotón jeē ni stóo ri vehe Carpo ñuu Troas. Te suni condaha ró tāca libro, te jeē cánuú gá cúu tācá tutu ní tee máá rí.

<sup>14</sup> Alejandro, tēe cúu herrero, yōhyo xeēn ni sáha de jín rí. Te máá Jítoho yō cuāha ya yāhu de jeē súcuan ní sáha de.

<sup>15</sup> Te condito ró máá ró nuū de, chi yōhyo ni cuu de contra siquī jnúhun cástéén yó.

<sup>16</sup> Te ná ni ine ri jeē xíhna ñúhún núū tāca tóhō, te tú ni ñn tēe ní índichi jín rí, chi ndihí de ni castóo

de ruhū. Te ñúhun ni rī jeē Yaā Dios cone cáhnu ni yā nuū de.

<sup>17</sup> Te vēsú súcuan te máá Jítóho yō ni chindéé ñáhán yá ruhū, te ni jēhe ya fuerza ini rī, te súcuan ni sínu ri ni nacani ndihī ri jnūhun jnáma ya yohó, ni cajini nahín ñáyuu tācá nación tu jíní jnūhun ya. Súcuan ni jnama Jítóho yō ruhū nuū tāca tée xeēn.

<sup>18</sup> Te jnama ga yā ruhū nuū tācá jniñu néé, te condito ya ruhū nde quivī ri andivī núū ndácu ya jniñu. Te na cáhán yō jeē yóhyo luu cújéhnu ya níí cáni. Amén.

*Saludo jiín bendición jeē sándihí*

<sup>19</sup> Te cahān rō jeē sándeýí ni Prisca jiín Aquila, jiín ñáyuu vehe Onesíforo, achí rí.

<sup>20</sup> Erasto ni quendōo de ñuu Corinto. Te ni quendōo Trófimo ñuu Mileto, te cúhú de.

<sup>21</sup> Te condihvī ni rō quiji ró nde ná tu quejéé vico mójin. Sándeyí ni rō, achí Eubulo jiín Pudente jiín Lino jiín Claudia jiín táca gá hermano.

<sup>22</sup> Te ñúhun ni rī jeē máá Jítóho yō Jesucristo na cóo ya jiín ró, te Yaā Dios sáha ga yā jeē váha róhó jíjnáhan ró. Súcuan na cóo. Amén.

**Nuevo Testamento en mixteco**  
**New Testament in Mixtec, Atatláhuca (MX:mib:Mixtec,**  
**Atatláhuca)**

copyright © 1973 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Atatláhuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Atatláhuca [mib], Mexico

**Copyright Information**

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Atatláhuca

**© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
9665e546-39d0-5bd5-8b10-38916a94951f